

بر سنه لکی سالیک ایچون ۵۰ غروش

القی آیلقی ۲۵

بر سنه لکی سائر محار ۶۲ بیقی

القی آیلقی ۳۲

مجدیده اون طقوز غروش حسابیه

بر سنه لکی سالیک ایچون ۱ غروشدر

سائر محار ۱۰٪



امور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات

ایچون سنه سالوده ۵۲ نومرویه

مراجعت اولتور

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

مسکمره موافق اعدا اولان آثار مع الافتخار قبول

ودرج اولتور . نشر ابدلیان اوراق اعاده اولتور

در سعادتده محل توزیعی باب عالی جاده سنده

۳۲ نومرولی رؤف بك كلیخانه سیدر

۲۶ مارت ۱۳۱۲

(هر هفته صالی کولری نشر اولتور فنون و ادبیاتین یا حلدیر)

۴ ذی القعدة ۱۳۱۴

مصاحبه

۴- نومرولی نخدمده قوزه نخلدن بحث
ایندیکمز سرده مسابقه لک ایمیچی حسیله ایرنجدر
مصاحبه تشکیل ایلمجکینی یازمشدق .

حریر قوزه سی ایچون مسابقه اصولک
وضعتده کی اصابت صنایع زراعتده لک ایمیچی بر
قیمی تشکیل ایلم قوزه جیاق صنعتک تر قیسنه ،
و محصولک تکثیر نه یاردم آیش و بونکله متعیش
بر چوق خلقت هوسی او یاندیره رق مسابقه ده دا.
خل اولق فکرله حریر قوزه لک اصلاح و تکثیر
انواعه سبب اولمشدر .

کوکلی و بغدادجه و سائر کلیتی قوزه بشده
بران محارده مسابقه اصواتدن اول هر کس کندی
فکرینک ایردیکی کی حرکتله معینک ثمراتی بک
کوجکله اقنای ایتمکده ایلمی .

دیون عومیه لک و زراعت و معدن و اورمان
نقارت غلبه سنک وضع ایلمکری اصوله اتباع
ایندیر ، مسابقه داخل اولانلر بشدیر دکری
قوزه لک تکثیرنه موفق اولدقدن بشقه صنعتلر نه
حاصل ایتمکری بهره ایملرینی تقویه ایشدیر .

اولکی هفته ده بحث ایندیکمز کی اسکی اصوله
تابع اوله رق تخم آچانلر ایچدنقلری نخلدره همان
هر سنه درلو ضرره دوچار اولقده و بونی
طالع سز لکه حل ایتمکده ایملر ، حالبوکه بر قاعده
ساله دائر سنده ایشنان بر ایشک نتیجه سی قاعده
سز ، اصولدر ایشره مقیس اولمیز .

مثلا : کوبره ایچنده او یاندیریلان نخلدرک
بالاخره باغلق تغییر اولان خسته لقه دوچار او
له رق یا بتون بتون عو اوله جنی و یا خود صار
دقلری ایکارک کرشک اولمشدن طولانی یاشدیر
دکاری قوزه لک بک دون بر قیامته صایله جنی
اشکاره در .

نسخه فوق العاده

حاصلاتی کرید محتاجین اسلامیه سنه
عائد اولق اوزره ترجمان حقیقت اداره سی
بره نسخه فوق العاده ، نشر ایتمک اوزره در .

بونک قسم اولی مشاهیر محررین عثمانیه نك
آثار بر کریده لرینی حاوی اوله جق ، قسم
ثانیسیده مصور ثروت فنون جریده
نقیسه سی صاحب و باش محرری احمد احسان
بک افندیك انضمام دلائله آثاری درج
اوله جق بعض ذوات عالیه نك تصویر لرندن
منشکل مکمل بر ایوم حالنده بولنه جقدرکه
نسخه فوق العاده یه فوق العاده برزنت
بخش ایلمه جکدر .

بوار عالی مادی و معنوی استفادینی

موجب اوله جقدر .

شمدی یه قدر نشر اولان اوراق مطبوعه

ایچنده بر موقع ممتاز احراز ایده جک اولان

بو نسخه فوق العاده نك اشتراسته طالب

اولیه جق بر جمعی عثمانی تصویر ایده یز .

(ترجمان حقیقت) اداره سیله احمد احسان

بک افندی یی بونشدرندن طولانی تبریک

ایندیر میانشندن (مطالعه) ده عاجزانه اغای

تبریک ایلمه کسب اهات ایلمر .

(قولو جتده) اقار ایچنده او یاندیریلان نخلدر
ایسه اسکی اصوله ریایته او یاندیریلانلر
درجه سنده تهکیده رهروض اولمه جندن بشقه
فایانلر نه خلی فوق اوله جتی مدالده ایکن نه
اسکی اصوله تبعیت مصر دکلیدر ؟

مسابقه داخل اوله جتدر ایچون همه حال
صنعتده فارسه شرطدر . مسابقه بر امتحاندر
بوامتحانده صنعتدن خبردار اولنلرله اولیاملر
اکلاشایور .

مسابقه حس رقابتی تحریر ایلمر . تحویده
میال اولانلری ، صنعتده ترقی ایتمک ایستیمالری
تعالی ایندیریر .

دولتک مرکب اصواتی قبول ایتمی و کشاد
اولان بر سیری یه بیکر لیکه اشتراک ایلمر معمور
لات و مصنوعات تشریر ایلمی ترقی بولارینی اول
مقدن عیارندر .

هر صنعتکار صنعتده کی نقصانی بوسرکیر
ده کی مشهوراتی اوزرینه اسلاح ایلمر بر موقع
ممتاز قزانغه چالیشیر . اکتساب شهرت ایلمر .

مسابقه حریر قوزه لری کی صنایع عومیه یه
تشکیل ایتمک ، مصنوعات عثمانیه تشریر ایلمک .
صنعت صاحبلی هوسایلمک لازمدر .

ایچق زراع پشده بر مسابقه یایله جق اولسه
عرض ایلمه جک ذخائر نمونه لرندن بعضی یی بر
فکر ترقی نك انضمام دلائله دکلی ، زرع اولان
بر لک قوه اثباتیه سی حسیله بکینه جکندن بونک
زراعت تعلقی اوله مز .

همان روم ایلی شاهانه ک هر رنده بعض
جقکلر استا ایدلنکی حایده اصول زراعت
لکدیکر نه ساوی دینه جک بر حالده در .

بیرولمده زراعتک قانده سی اصول جدیدته نك
بخش ایلمه جکی محنت ایلمه قابل قیاس دکادر .

اصول جدید و اصولی را در این اسکی سوان
دها سهل اولدیزی حقدده بر جوق سمنه زینش
اعالی تشویق ایدیش اولدیزی ویا لکر قنار و لک
بر تازی اوله یه جتی جریه حکومت سید زراعت
مکتب لرنسک کشیده زراعتن مراجعت ایدلره
علیات جیتی دخی اراشه ایش بولدرینی حالدده
اهیت و برتری یه یک ایدر
بهرتری اسکی اتلی یی و تحویل ایچون
بر جوق صرف احتیاری کی مزلرینی دره بان
ایچکله ایدلره بولدرینه یا کاشدر

دوشو بولور که یکی آلات تریه ایدلر آجیلان
ترلارین ایشی محمول همدها زیاده عیده
مکتب اوله جتی ایچون بولدن حاصل اوله جتی
تبع آلات جدید تفسیرتی جیر ایدلر کن صکره در سنده
آلات تنبیه بولدن غیب ایدلر باره لری تفسیر
ایچر

زده اصول جدید و دیلر کی تهمشقه ایش
و مع ذلک سی اسوانک فله سی ده محدود بولش
اولدیز حکم ایچانلر ان نقره تلقی به مساعدی نور
بر زمان اصول جدیدی تدبیر عینیه بیله
سولیک سور قلاشدی

فله سی کورلدیکه فکرلر تبدل ایددی
اصول عینه طر قرائی اصول جدید مروی
اولدی

مکتب لرنه تدبیر ایچون یکدیگر بینه حس
رقابت تأییدی کوسترک امتحاندره آثار موقت
کورلدی

زراعت حقدده مباحه اصولک اجرامی
بر درجه قدر اولسون آثار ترقی کوسترک
ملکری التزام ایچکله موقتدر

ترقی زراعت حکومت سیه معاونتی ایدلر
ایچکله در زراعت باقلمی زراعت مکتب لری
زراعت معشتری بوسونجی تأید ایچری
صانع سائر ایدلر زراعت بکره مر زده صنعت
صاحب لره بر لکده دعا ایدر لره اور و باعولات
و مصنوعات اولان رغبت بویاده فکر تجده
ایچکله هوسنی عو ایددی

بروقت سلائیکه دیاغ حاله الک مکمل برادر
الصناع ایدی تنی ایددی بحالی بعض
عزیزه مواخذ ایددی صرده تدبیر منشئی
نظر دقته البیرق دیاغلق صنعتک تدبیری کویا
بوسنت اربابک بماندن متواد ایش کی فکرلر
در میان ایدر ترقیبی چار لرنه تثبیت اولدیزی
توصیه ایدادی

دیاغ استافک بحاله کلرنه سبب بطاشلری
فکر ترقی به علم ایچا کاری دکدر اور و بادن کان

در لرنک اوجوز لانی اوجوز لرنه برابر ساخته
بر لرنلر مکتب لرنه

زده ایسه اعمال اولان کوسله وسائر لرنک
اور و باده اولان لرنی کورلدی ایددی و بر لرنه
سلاسل مافی و صانلار اولی مناسبتیه بر درجه
دها مصر قلی وجوده کلسی و بوسنا ایدلره رواجنه
سکتله عارض اولدی ده شانه مرک انقراضه بادی
اولدی بوقسه دیاغ استافک ایچده صنعتده او
درجه ماهر اولان لرنه موجوده ایدر کی مکمل
کوسله الک اعلا نلاطین وسائر اعانده اور و باده
رقابت ایدلر بولدری

لکن کورلدی کوزل اصلی چور و لرنی اعالی
کی بر ساخته کارلری عثمانی صنعتکاری قبول
ایدلر کی ایچون ساخته کارلرین بری اولی فکرینه
صنعتلرنی فدا ایددی

دیاغنه بولکون کورلدی کوزل اسف استافله
کلمدی

طوق و معجیلر بولدره دیاغ استافکی کی
ادبای حقوقه حقیلدرلر بلکه ده بولرک ادبای
ایچده حقلرنی دها پار لانی بر صورتده کوستره جک
بر جوق دلائل وار

طوق و معجی استافدن اختیار بر ذات ایله
کورلدی تمامیه فکرلرین استاده ایچک ایچون
چالیده مدقورینی سولیک

دیدیکه

بر اور و باده و قوم معجیلرین دها زیاده چالیشوردی
اور و بان مکمل دستکاهلرنه مقابل بزم دستکاهلری
مدح ایدیم لکن صنعتیزه حاصل ایدلر کوزلر
سایسته اوقتا دستکاهلره اور و باده بیله حیرته
بر اقدج منوجات وجوده کتیر بردک بزم نسج
ایدلر کوزلر ایشانک کورلدی شهن زیاده صاغلام اولدیزی
نظر دقته الهرق اور و بادن کان خاولیلرین
دوشکلکاردن بولدن جام طاقلرنین دها
اوجوز دها کوزل مال چیقار بزدق

بروقت بزم عثمانی اولرک عمومی انواع بزلر
نسج ایدر دی صکره خلق بولردن بقدی اعلا
شام قطنلرنه کوزل جام طاقلرنه مکمل
اوطه دوشمه لک لرنه وسائر بیل اور و بانک
بالکر کورلدی کوزل بزم پارچه لرنه اوجولره
پارلر و بر مکله اور و بانک اسراف زده تأثیرینی
کوسترک هر کون یکی یکی شیلر لکله باشلادی
خلقدده بولره فوق العاده رغبت ایددی بر طاسم
آدملر منوجات داخلیه مزین بون بون کوزدن
دوشورم ایچون بزم ایشانک ساخته سنی اور و باده
اعمال ایدلر بولرک اوجوز اوجوز ساخته اهل
صنعتده تأمین معیشده قفلت چکدرک صنعتی

ترک ایله اغنام قولیلدیه اورمان قور بیلدیه...
آه... کان ناسله سولرم بر ما لیده جالقی
ایچکله مجبور اولدی

عجبا اور و باده قاشلرنه اوانسان رغبت بری
قاشلرنه اولدیدی بزم صنعتی ترقی ایدلره
مزد بیلک... دستکاهلرنی بولکون انقراض ایدلره جک
بر لره افراغه موفق اوله مزیددی

بوحالمر میدانده دور بر کن بری
واحدنه ایچکله نصل و جسد اسکر جواز
وبرر

بزم بوسولر پان نادرین بشقه بر بولده
مقابله بولده مدق

بر ذات عالیقدرده شو بولده بروقه حکایه
ایندی

ایدر ده مکتب اعدادی ملکی انشا و انه جتی
زمان والی قدری پاشا مرحومه بر ایتالیای مراجعت
ایدلر چارچوبه و قبولرک انشا اتی در عیده ایدلره
جکئی پان ایدر

قدری پاشا مرحوم بر نمونه سنک انشا
اولدیزی و مطلوبه موافق اولدیزی و طلب اولدیز
فیاندن دهاهون اولرق انشاسته طالب ظهور
ایچدیکی حالده انشا ایدلر بیلجکی جویانی
وبرر

ایتالیای بنجره و قبولرک نمونه لرنی عرض و کمال
تفاخرله بولرک عینی انشا ایدلره جک ایدر ده
بر اوسته بولده یه جتی ادا ایدر

قدری پاشا مرحوم بری مرافوز اصنافی
جلب ایله نمونه کی فرنک چارچوبه سی اعانی
تکلیف ایلر اصناف بیلله چارچوبه بیللر کلرین
بجحت ایچکله ایدر ایدلر در مرحوم مشارالیه اصرار
ایدلرک نشودق ایللرک اصنافی اقتناع ایدر
ایتالیای مرافوز لک انشا ایدلر کی نمونه دن
دها مکملنی دها اوجوزینی یادیر بر
ارباب صنعت ایش کوسترلی تشویق ایدلی ۱۰۰ اقدار
مات جدیدی موقتیلرینی تأمین ایدر

بولکون هرده که قاریقه هیاونی معولات
و منوجاتیه مالک محروسه شاهانه داخلده اعمال
اولان اشیا اشیر ایدلر متاتی مکملتی اور و باده
اشیاسته رقابت ایدلر می ۹ شام صنایع مکتبی
قلمش معمولاتیه بولده در

زده کورمک هوسنی در که صنایع لرنه تدبیرینه
سبب اولدی

اهمیتیز ایدلر بر دلیلی عرض ایدلر بولانستادن
برایکی قوندره جی کلمدی بولر بولانستاده اعمال
ایچدیگر کی قوندره جزمه وسائر لک دلالتی ایلر

اجتهد و سلاطینک، یاد بر بلان آورنده اردن دوا و جوز ساخته در

خلق فوق العاده رغبت کوسری غایت (شوق) بر فوئند که سلاطینک، یابله حق اولسه درت بش عیدینی ذکر، ایکی بیق اوج بیبیده انقد باشلا رلز

بوزلک التری غایت انجید بر کوسکدنک اغوش رساننده (!) التجا ایدن، قووالله انشا ابدلش... صکردهن قویا میدانه چقدی — چقدی امانه خلقی بوزلره رغبتده مصر... اوجوز... شوق دنیایور بشقه بر شیده همت و بران...

حال بوکه بواوجوز... بزم بالیلردن بوالی... صنایع داخله من ایچون هرسته بر مدایقه ترتیب اولندهرق مسبقده آتات مبارک ایدنلر تظیف ایداسه برده حاق «اوجوز» (شوق) سوزلرین بر درجیده قدر واز کسه هم صنایع داخله من تکمل ایدر، همدارباب صنعت تربیایلر...

منومه

بروسه شهود آندن

مراقده شریفه

سلطان عثمان تربیسی — بوتربروسه دهکی بالعموم تربی شریفلرک الک منیلدر، دروننده مؤسس سلطنت عثمانیه سلطان عثمان غازی حضرت تریله مشارالیهک ایلک زوجیه سی «آسورجه سلطان» ونجل نجیبی علاءالدین باشا مرحوملر و سایر بعض شهادت کان مدفون بولقده در . سلطان عثمان حضرت تریلک مرقد مبارکاری فوق العاده مزین اولوب صدوقه سی ایات کریمه فی حای اولقی اوزره ایشلمش و اوزرنده غایت مصنع براورتو موجود بولقشدر . امراقی بشون صدق ایله معمول بر بارمقلقله چویرلشدر . جنتکان سلطان عبدالعزیز حضرت تریلک نشان عالی ای سکره نشان عثمانی ای احداث ایله بروسه فی تشریف ایشلر و ایلک نشانی جدا مجدلی . مؤسس بیان دولت عثمان خان حضرت تریلک صدوقه سی اوزرنده کندی اللریله تلبیق پورمشلور .

بوشان عالی تربی دروننده بر قسده محفوظ اولوب ایام مبارکه ورمیده تعلیق ایدلکده در . صدوقه سی مشارالیه سلطان عبدالعزیز خان حضرت تریلک نشان عالی عثمانی کندی اللریله تعلیق پورمش اولدقلری نظام آفاده ایدن بر قسده فی شامل بر اوجه موجود در . دیگر صدوقه لده

اصحاحی هین اولقی اوزره بر مشنوم لوحلری وارد در

تربیلک زیادت داخله سی حقه فوق العاده در . برده تکمیل دشانی خالری مقروش «قیده» نایت ذابقت بر اوزره موجود در . خداوندکار سلطان مرادخان حضرت تریلک والده لری مشهور «نیایور سال» ک مراری دتربیه خارجده در . سلطان اورخان تربیسی — بوترب سلطان اورخان حضرت تریلک بعض شهادت کانک مراقدینی حاویدر . سلطان اورخان حضرت تریلک صدوقه سی مکمل ایشلمدی و اوزرنده ایات کریمه منسوح براورتو موجود در . امراقی برنجیدن معمول غایت کوزل بر بارمقلقله محاملدر .

خداوندکار تربیسی — سلطان مراد خداوندکار حضرت تریلک مرقد مبارکاری سلطان اورخان حضرت تریلک کی غایت مشاهد بر بارمقلقله عینی صورتده در . اطار افنده بعض شهادت کان حضرت تریلک مراقدینی بولقده در . مراد اول، حضرت تریلک صدوقه لری ده دیکلری کی مکمل ایشلمدی ایات کریمه نسخ اولمش غایت مصنع برشال اورتی ایله اورتلشدر . مشارالیه حضرت تریلک و قتله زراعتله اشتغال پورمش اولدقلرینه دلالت ایلک اوزره مراقدینی یانده برقاب دروننده بر ایکی قه قدر بقدا بولند بر اوزر . چقتیلر هرسته نیرکا بویغدا این المدوری بر آووج قدر بر شیل کندی تخم لریله قاریشدر برلر . بوندن بشقه مشارالیه حضرت تریلک اوراقی بچدکاری هنکامده اوراق اللریله واقعده سی ایچون اختراع ایشل اولدقلری بر نوع بارمقلقله الیوم محفوظدر . بر بارمقلقله اناجندن بالمش و بارمقلری تمام بده محافظه ایچون برده ارقه فی حاوی بولقشدر . برده مشارالیهک قاووغی وارد درک صرف صیرمه ایله ایشلمشدر . خداوندکار حضرت تریلک قوصوه صحرانده و میدان حریده طاشیدقلری زره کوملک دخی کورلکه شایاندر . الیوم بعضی خلقلری قوپوب ایرمش اولان بوزره کوملک اوفق ده بر خلقلردن معمولدر ثقلتی یک زیاده در خرقلری ده . موضوع «وضع احترام اولوب بشیل رنکده» و ایکی قاشدن یاللمشدر . بو خرقلک قوللری چکن قوللری کی ارقیه صارقلر .

(یلدیرم بازید خان حضرت تریلک تربیلی حقتده فی قصصات هفتیه وریله جکدر) بشیل تربی — چلی سلطان محمد خاگ مراقدیه مشارالیهک کریمه و دایه لریک مرقد لری حاویدر . بوشا حارجا بشیله بولقشدر . درونی غایت مصنع ورمصع در چلی سلطان محمد خاگ تابوقی بشی بشیل وازیک طاشلرین بالمش برده ستک ووزرنده در

صدوقه لک اوزری خداوندکار تربیسی کی یازر یلر ایات کریمه فی حای اولوب اوزرنده بشی ایات کریمه واحاد بشیوه طوقوش [ایشلمش ذقل] بر ورتوبولقده در تربیلک بچر لری صولک در جمده مصنع اولوب آلیچیدن و کوچ رنکارلک جامه لره معمولدر . عراب ثلث و کوفی خط لره بر جونی ایات کریمه فی مشلدر . تربی دارلک روایتده کور عرابلک منکلی اولدینی یازلی موزیک بار جملری اند . لیدن جلب ایدلش تربی داخلده مشارالیهک بولک کر عدری ده مدفون اولوب اوزرنده فی تاریخ محکو کدن آلاشلمش بولقشدر کوره (۸۹۰) تاریخنده (۱۱۴) یاننده ارجمال ایشلمشدر . سلطان بازید ولی حضرت تریلک مقام سلطنتده بولندقلری زمانه مصادقدر . مراد ثانی تربیسی — مراد ثانی حضرت تریلک مرقد مبارکاری یه انشا پورده لری جامع شریف قورنده در . بوترب داخله ایچمه مزین ایدده . مشارالیه حضرت تریلک و صیتلری موجهه پارمقلقی و صدوقه سی بولدر قبدلک طرف فوقانیی قرقی ساتیترو قدر قطننده احق اولوب تل ایله اورلشدر . یاغور دامه لری بوردن مزاده نزول ایله تأثیر فیاضه سیله تبت ایدن نبات اوراسی بر حضرات دائمی انجده برائیکه حقیقه رحمت الهیه جلوه کر اولدینی احساس ایدر . مغفور مشارالیه حضرت تریلک نماز سجاده سیله جعقل و یاراملق قاووغی و هر وقت استعمال پورده قلری تأقیدلری ده زواره ارالله اولبور . سجاده شیندن معمول وغایت ساده درک دیانت پرورلکه بر مثال واضعدر . اوزرنده بولان بیوجک برقان لکده سی میدان حریده دیزلرین الدلری براده دن آتش اودانی مرویدر . قاووقلک هر ایکی ده یکد . یکرینه مشابه وری دیکرینه نظراً ده ا از مستعمل کورنکده درک بولره باراملق و جعقلی توجیهی تصدیق ایدر یلور . هر ایکی ده صرف صیرمه ایله ایشلمشدر . تأقیه کلجه رنکارلک و قتله مائی اولدینه حکم ایدله یلورده الیوم یک اسکی ویرتقدیر . بده شهسز مرور زمان ایله زوارلک ایدی تخریبه سی اتریدر . وقبیه سنک کوزلکی بوکون یله خاوبنک ذره اندر دوکلمش اولمه سیله تابندر .

شهادت کان تربی لری ای عدد اولوب مرقددن بعضلریک صدوقه لری بولدر ایچلرله تاریخچه الک اهمیتیلی اولان سلطان جک مراری ده صدوقه مسزدر . تربی دار مشارالیهک حال قرار واسارنده بولدینی زمان اوزرنده بانی بیانی ایله نماز سجاده سی زواره کوه تر بولرک هر ایکی مشین اوزرنده غایت قیتدار بر قاشدن یاللمشدر . قاش ایله مشین ارده سنده انجده برقات باوقی موجود در .